

ENG DEU NLD FRA ESP ITA SWE NOR

1. General
A Flexvent (A) floatvent removes free air bubbles that collect at the highest point, where the floatvent is fitted.

1. Allgemeines
Ein Flexvent (A) Schwimmerentlüfter entfernt freie Luftblasen, die sich an der höchsten Stelle ansammeln, wo das Schwimmerentlüfter eingebaut ist.

1. Algemeen
Een Flexvent (A) vlotterontluchter verwijdert vrijgekomen lucht die zich op het hoogste punt verzamelt, de plek waar de vlotterontluchter gemonteerd is.

1. Généralités
Un purgeur à flotteur Flexvent (A) élimine les bulles d'air libre qui recueillent au plus haut point, où le purgeur à flotteur est monté.

1. Generalidades
El purgador Flexvent (A) elimina las burbujas de aire que recoge en el punto más alto, donde se debe instalar el purgador.

1. Generale
Il disaeratore Flexvent (A) elimina le bolle d'aria, che si raccolgono nel punto più alto, dove è posizionato il disaeratore.

1. Allmänt
Flexvents (A) flötvärventil tar bort luftbubblor som har samlat högst upp på ventilen sitter.

1. Generelt
En Flexvent (A) luftpotte fjerner frie luftbobler som samler på det høyeste punktet, hvor luftpotten er montert.

Application
• The Flexvent is suitable for venting of air from heating and chilled systems with additives of glycol (max. 50%).
• The Flexvent is also available with a Flamco air intake preventer to prevent air being sucked into the Flexvent during draining.
• Not suitable for closed drinking water systems and steam systems.

Anwendungsbereich
• Flexvent Schwimmerentlüfter zur Entgasung von geschlossenen Heizungs- und Kühlanlagen, für Frostschutzmittelzusatz auf Glykollbasis bis 50% geeignet.
• Bei Bedarf ist für den Flexvent ein zusätzlicher Flamco Belüftungs-verhinderer erhältlich, der bei Unterdruck das Ansaugen von Luft in die Anlage verhindert.
• Nicht geeignet für geschlossene Trinkwassersysteme und Dampfsysteme.

Toepassing
• De Flexvent dient te worden gebruikt voor het afvoeren van lucht uit gesloten verwarmings- en koelsystem met additieven op glycolbasis (max. 50%).
• Voor de Flexvent is ook een Flamco beluchtingsstop verkrijgbaar om te voorkomen dat tijdens het aftappen lucht door de Flexvent wordt aangezogen.
• De Flexvent is niet bestemd voor drinkwatersystemen en stoomsystemen.

Application
• Le Flexvent convient pour la purge d'air dans les systèmes de chauffage, réfrigération ou climatisation avec des additifs de glycol (le taux maximum étant de 50%).
• Le Flexvent est aussi disponible avec un système anti-aération Flamco, permettant à l'air dans le système d'être évacué mais surtout empêcher l'air ambiant de retourner dans le Flexvent lors de la purge.
• Ne convient pas pour les installations d'eau potable en circuit fermé et les réseaux vapeur.

Aplicación
• El Flexvent se puede utilizar para ventilar aire o gas en sistemas de calefacción y de refrigeración con aditivos a base de glicol (máx. 50%).
• El Flexvent también está disponible con una válvula de control Flamco de entrada de aire con el fin de evitar que el aire entre dentro del Flexvent durante el drenaje.
• No es adecuado para sistemas cerrados de agua potable y sistemas de vapor.

Utilizzo
• Flexvent è indicato per lo sfuato di aria o gas da impianti di riscaldamento e/o raffreddamento a circuito chiuso contenenti additivi a base di glicole (max 50%).
• Flexvent è anche disponibile con un tappo anti-aspirazione che impedisce l'ingresso di aria attraverso Flexvent quando l'impianto viene evacuato.
• Flexvent non è adatto per impianti a circuito chiuso per acqua potabile ed impianti a vapore.

Sicherheit
• Installieren Sie den Flexvent Entlüfter an einer frostsicheren Stelle, für Wartungsarbeiten sollte er gut zugänglich sein.
• Den Flexvent Entlüfter nicht isolieren!
• Platzieren Sie das Flexvent nicht über wasserempfindlichen Objekten.

Sikkerhet
• Installer Flexvent på en frostfritt sted som er lett tilgjengelig for vedlikehold.
• Ikke isoler Flexvent.
• Ikke plasser Flexvent over vannfølsomme gjenstander.

2. Installation
Safety requirements during installation
Min./max. system pressure: 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
System temperature:
Min./Max. continuous/peak: -10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)

2. Installation
Sicherheitsanforderungen während der Installation
Min./Max. Betriebsdruck
0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
Systemtemperatur:
Min. / Max. dauerhaft / Spitze:
-10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)

2. Installatie
Veiligheidseisen tijdens de installatie
Min./max. systeemdruk: 0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
Systeemttemperatuur:
Min. / Max. continue / piek:
-10 °C / +90 °C / +120 °C (14 °F / 94 °F / 245 °F)

2. Installation
Exigences de sécurité durant l'installation
Mini./Maxi. Pression de système
0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
La température du système:
Mini. / Continu / Maxi.:
-10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)

2. Instalación
Requisitos de seguridad durante la instalación
Mínima/máxima presión del sistema de 0,2 bares / 10 bares. (3 PSIG / 145 PSIG)
P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
Temperatura del sistema:
Mínima / Máxima continuo / pico:
-10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)

2. Installazione
Prescrizioni di sicurezza durante l'esercizio
Minima/massima pressione massima dell'impianto 0,2 bar / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
Temperatura del sistema:
Min. / Mass. continua / picco:
-10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)

2. Installation
Säkerhetsföreskrifter under installation
Lägst/Högsta systemtryck
0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
Systemtemperatur:
Lägst / högsta kontinuerlig / topp:
-10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)

2. Installasjon
Sikkerhetsvilkår for installasjonen
Min. / Maks. systemtrykk:
0,2 / 10 bar. (3 PSIG / 145 PSIG)
P operating max: 6,0 bar (90 PSIG)
Systemtemperatur:
Min. / maks. kontinuerlig / topp:
-10 °C / +90 °C / +120 °C. (14 °F / 94 °F / 245 °F)

3. Use
Turn the red cap (E) counterclockwise to the rapid filling.
After filling, turn the cap (E) hand-tight to the right to ensure leak-free operation.

3. Inbetriebnahme
Drehen Sie die Rot Abdeckkappe (E) für schnelle Befüllung eine halbe Umdrehung nach links.
Schließen Sie Abdeckkappe (E) nach dem Befüllen wieder mit einer Umdrehung nach rechts, um einen leckagefreien Betrieb zu ermöglichen.

3. Gebruik
Draai de rode dop (E) linksom tot de aanslag voor snelvullen.
Draai de dop (E) na het vullen rechtsom handvast, om een lek vrije werking te garanderen.

3. Utilisation
Tourner le capuchon rouge (E) d'un demi-tour vers la gauche pour un remplissage rapide.
Après le remplissage, tournez le bouchon (E) serré à la main une à droite pour assurer un fonctionnement sans fuites.

3. Uso
Gire la tapa roja (E) media vuelta a la izquierda para un llenado rápido.
Gire el tapón (E) hacia la derecha después del llenado hasta que esté bien apretado para que no haya fugas durante el funcionamiento.

3. Utilizzare
Per ottenere un rapido riempimento ruotare il tappo rosso (E) di mezzo giro a sinistra.
Una volta riempito l'impianto, il funzionamento senza perdite si ottiene stringendo a fondo con la sola mano il tappo (E), ruotandolo in senso orario.

3. Användningen
Vrid den röda hatten (E) ett halvt varv åt vänster för att snabbbluffa ventilen.
När påfyllningen är klar stäng ventilen (E) Öppna för avluftning vid behov, men stäng alltid Flexventen (E) efter avluftning!

3. Bruker
Vri den røde hatten (E) en halv omdreining til venstre for rask fylling.
Vri hatten (E) til høyre til den er håndfast etter fylling for å sikre lekkasjerfri drift.

Maintenance and service
Regularly inspect the valve. The Flexvent is equipped with expanding rings in the cap, which will shut off the air vent when they become wet. Water treatment products may be used, provided that the relevant manufacturer guarantees that it is suitable for all materials used.

Wartung und Service
Das Ventil muss regelmäßig überprüft werden. Die Kappe des Flexvent Entlüfter ist mit einer "Lecksicherung" ausgestattet, die den Entlüftungs-kanal verschließt, wenn sie mit Flüssigkeit in Berührung kommt. Wasseraufbereitungsmittel dürfen nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der betreffende Hersteller deren Eignung für alle verwendeten Materialien garantiert.

Onderhoud en service
Voer regelmatig een inspectie uit. De Flexvent is uitgerust met zweelringen in de dop, die de luchtstroomopening afsluiten wanneer ze nat worden. Waterbehandelingsproducten mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de fabrikant garandeert dat het betreffende product geschikt is voor alle toegepaste materialen.

Mantenimiento et service
Realice inspecciones periódicas. El Flexvent está dotado de anillos de expansión en la tapa, lo que permitirá cerrar el paso de aire cuando se mojen. Se pueden utilizar productos para el tratamiento de aguas, siempre y cuando el fabricante correspondiente garantice que son adecuados para todos los materiales empleados.

Mantenimento e servizio
Realize ispezioni periodiche. El Flexvent è dotato di anelli d'espansione che si gonfiano al contatto con l'acqua chiudendo così il foro di uscita dell'aria. L'impiego di additivi per l'acqua è consentito, a condizione che il relativo produttore ne garantisca la compatibilità con tutti i materiali impiegati.

Underhåll och service
Inspektera ventilen regelbundet. Flexvent är försedd med expansionsringar på kåpan, vilka stänger av luftventilen när de blir fuktiga. Vattenrengöringsprodukter får användas, om tillverkaren har garanterat att medlet lämpar sig för alla material som används.

Utdeling og service
Ha regelmessig ettersyn. Flexvent er utstyrt med ekspanderende ringer i hatten, som stenger av luftventilen når de blir våte. Vannbehandlingsprodukter kan brukes under forutsetningen at produktet er kompatibelt med alle materialene som er brukt.

Attention!
Carry out maintenance only when system is cold. Do not remove the cap during operation. Avoid dirt out of the installation entering the Flexvent air vent, direct contact with chlorine products (≥ 250 ppm) and water hammer in the system.

Vorsicht!
Wartungsarbeiten nur an kalter Anlage ausführen. Nehmen Sie die Kappe im Betriebszustand niemals ab. Sorgen Sie dafür, dass bei der Installation kein Schmutz in den Flexvent Entlüfter gerät, vermeiden Sie direkten Kontakt mit Chlorprodukten (≥ 250 ppm) und Wasserschlag im System.

Let op!
Alleen onderhoud pligen als het systeem afgekoeld is. Verwijder de dop niet terwijl het systeem in bedrijf is. Voorkom dat vuil uit de installatie in de Flexvent ontluchter kan binnendringen en voorkom bovendien direct contact met chloorproducten (≥ 250 ppm) en waterslag in het systeem.

Attention!
Procéder à la maintenance uniquement lorsque le système est froid. Ne pas ôter le capuchon pendant le fonctionnement. Eviter la pénétration d'impuretés, extérieures à l'installation, dans le purgeur d'air Flexvent, ainsi que tout contact direct avec des produits chlorés (≥ 250 ppm) et prévenir les éventuels coups de bélier.

Atención!
No quite la tapa durante el funcionamiento. Impida que la suciedad procedente de la instalación se introduzca en el ventilador de aire Flexvent, así como el contacto directo con productos clorados (≥ 250 ppm) o los golpes de ariete en el sistema.

Attenzione!
Non rimuovete il tappo quando l'impianto è in funzione. Evitare: l'ingresso di impurità esterne all'impianto nella valvola di sfuato Flexvent il contatto con prodotti contenenti cloro in concentrazione superiore a 250 ppm il formarsi di colpi d'ariete nell'impianto.

OBS!
Utfør vedlikehold kun når systemet er avkjølt. Ikke fjern hatten mens den er i drift. Unngå å smuss fra installasjonen kommer inn i Flexvent ventilasjons-hette, direkte kontakt med klørprodukt (≥ 250 ppm) og vannslag i systemet.

Miljø
Overhold lokale bestemmelser når Flexvent kasseres.

4. Dismantling
Release the pressure in the piping (only for types without shut-off valve).
Remove the Flexvent from the valve (F), or remove the Flexvent from the system (G).

4. Ausbau
Lassen Sie den Druck im Rohrsystem ab (nur bei Ausführung ohne Absperrventil).
Schrauben Sie den Flexvent Entlüfter (F) aus dem Absperrventil bzw. aus dem Anschluss des Rohrsystems heraus (G).

4. Demontage
Maak (wanneer geen ventielhuls aanwezig) de leiding drukloos.
Schroef de Flexvent van de ventielhuls (F) of uit het systeem (G).

4. Démontage
Faire disparaître la pression dans la tuyauterie (uniquement sur les types sans vanne).
Dévisser le Flexvent de la vanne (F), ou dévisser le Flexvent du système (G).

4. Desmontaje
Libere (sólo por tipos sin válvula) la presión de las tuberías.
Retire el Flexvent de la válvula (F), o quite el Flexvent del sistema (G).

4. Smontaggio
Annullare la pressione nelle tubazioni (solo nei tipi senza valvola di ritegno).
Svitare Flexvent (F) dalla valvola di ritegno se questa è presente, altrimenti svitare Flexvent dal raccordo dell'impianto (G).

4. Demontering
Lätta på trycket (endast på modeller utan avstängningsventil) i ledningen.
Ta bort Flexvent (F) från ventilen eller ta bort Flexvent från systemet (G).

Environment
Comply with local legislation when disposing of the Flexvent.

Umwelt
Beachten Sie bei der Entsorgung des Flexvent die örtlichen Vorschriften.

Milieu
Houdt u zich aan de lokale wetgeving wanneer het product wordt afgevoerd.

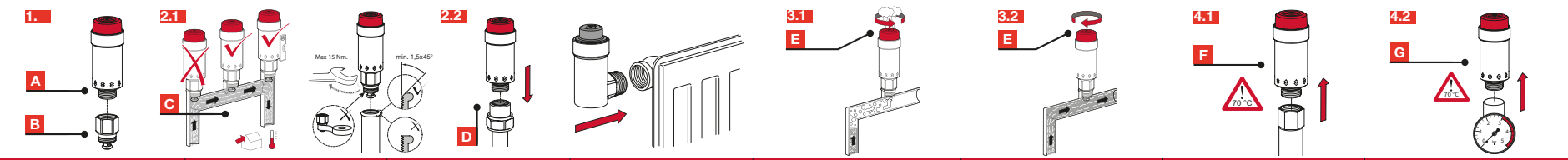
Environnement
Respectez les prescriptions locales lors de la mise au rebut de la Flexvent.

Entorno
Cumpla con la normativa local al desechar la Flexvent.

Ambiente
Lo smaltimento della valvola deve essere effettuato in conformità alle norme locali.

Miljöansvar
Var noga med att följa lokala regler och riktlinjer när du gör dig av med Flexvent.





FIN	DAN	POR	SLK	POL	CES	HUN	RUS
1. Yleistä <p>Flament (A) ilmanpoistin poistaa järjestelmässä esiintyvän vapaan ilman (Ilmakuplat). Ilmakuplat kerääntyvät järjestelmän korkeimpaan kohtaan, johon myös ilmanpoistin tulee asentaa.</p> Käyttö	1. Generelt <p>En Flament (A) luftudlader fjerner udskilte luftbobler, der samler sig på det højeste punkt, hvor luftudladeren monteret.</p> Anvendelse	1. Geral <p>Uma válvula de fluuador Flament (A) remove as bolhas de ar que se acumulam no ponto mais alto, onde a válvula de fluuador está instalada.</p> Emprego	1. Všeobecné <p>Flament (A) plavákový odzdušňovač odstraňuje voľné vzduchové bubliny, ktoré sa hromadžia v najvyššom systéme, kde je namontovaný plavákový odzdušňovač.</p> Aplikácia	1. Informacje ogólne <p>Odpowietznik pływakowy Flament (A) usuwa wolne pęcherzyki powietrza, które gromadzą się w najwyższym punkcie, gdzie odpowietznik jest zamontowany.</p> Zastosowanie	1. Všeobecné <p>Flament (A) plavákový odzdušňovač odstraňuje voľné vzduchové bubliny, ktoré sa hromadžia v najvyššom systéme, kde je pripievaný plavákový odzdušňovač.</p> Použití	1. Általános megjegyzések <p>A Flament (A) úszós légtelenítő eltávolítja a szabad légbuborékokat, amelyek összegyűlnek a legmagasabb ponton, ahol a légtelenítő van felszerelve.</p> Alkalmazási terület	1. Общие положения <p>Воздухоотводчик Flament (A) позволяет удалять пузырьки воздуха, которые собираются в верхней точке системы, в которой монтируется воздухоотводчик.</p> Применение
Turvallisuus	Sikkerhed	Segurança	Bezpečnosť	Bezpieczeństwo	Bezpečnost	Biztonság	Требования безопасности
2. Asennus	2. Installation	2. Instalação	2. Inštalácia	2. Montaż	2. Instalace	2. Szerelés	2. Установка
3. Käyttö	3. Brug	3. Utilização	3. Použitie	3. Użycie	3. Použití	3. Használat	3. использование
4. Purkaminen	4. Demontering	4. Desmontagem	4. Demontáž	4. Demontaż	4. Demontáž	4. Kiszerezés	4. Демонтаж